

Projet et annonce du N° 3-2015 La littérature dans et pour l'Éducation

Construction en palimpseste de l'intitulé du projet du Conseil de l'Europe « Langues dans l'éducation, langues pour l'éducation », le titre du numéro 3-2015 de *Synergies Portugal - La littérature dans et pour l'éducation* - se propose non pas d'entrouvrir (à peine), mais bien de déclore (considérablement) le dialogue entre les enseignants-chercheurs en sciences humaines de différentes disciplines qui, sans abdication de leurs espaces scientifiques spécifiques, envisagent les imbrications entre champs culturels, théoriques, didactiques..., d'hier à aujourd'hui... en chemin vers demain, comme le vrai ressort pluridisciplinaire - voire inter-, trans- et/ou co-disciplinaire - posé à l'enseignement de la littérature et des langues-cultures dans et pour l'éducation humaniste du XXI^e siècle.

Dès 2008, la Commission de la culture, de la science et de l'éducation de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe avance qu'il faut « encourager la transmission, à tous les niveaux du système éducatif, de la création littéraire européenne, dans sa richesse et sa diversité », dans la mesure où « [l]a connaissance d'une langue ne se réduit pas à sa maîtrise en tant qu'instrument de la communication » et « [l]a connaissance de grandes œuvres de la littérature enrichit la réflexion et la vie même »¹.

Par la suite, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe reconnaît que s'il est vrai que « [l']apprentissage de la langue maternelle et de sa littérature joue un rôle majeur dans la formation des scolaires à une conscience nationale », il n'est pas moins évident que « [l']apprentissage d'autres langues et littératures européennes peut contribuer à la formation à la citoyenneté européenne », ce qui exige qu'« [u]ne conception strictement nationale de l'enseignement de la littérature doit être dépassée, et une approche transversale du patrimoine européen devrait être proposée aux scolaires de tous niveaux, mettant en évidence le lien commun dans le respect de la diversité culturelle »².

Pour ce faire, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe souligne qu'il s'impose de « redonner aux jeunes l'envie de lire en promouvant l'enseignement, dans toutes les filières de l'enseignement primaire et secondaire, du patrimoine littéraire européen, et en créant des programmes adaptés à tous les niveaux » et « à dispenser cet enseignement parallèlement à - et non à la place de - l'enseignement de la littérature

en langue maternelle et de l'apprentissage des langues étrangères », sans délaissier de « soutenir la traduction des textes anciens et contemporains, et notamment de chefs-d'œuvre des littératures européennes, depuis et vers les langues en usage en Europe, avec une attention particulière aux langues de moindre diffusion »².

Par conséquent, dans le cadre d'une vision éducationnelle élargie, le Conseil de l'Europe place alors la tonalité dans un nouvel ordre susceptible d' « envisager la création d'anthologies et d'ouvrages pédagogiques de littérature européenne adaptés aux différents niveaux et aux différentes pratiques des systèmes scolaires européens et à mettre au point des sites informatiques sur le patrimoine littéraire européen, où tous les citoyens d'Europe trouveraient textes, bibliographies, histoire littéraire, parcours pédagogiques et liens internet »².

Depuis lors, les défis inclus dans cette Recommandation de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe ont-ils été relevés ? Et le cas échéant, pourquoi, pour quoi, par qui, pour qui, où, comment, quand... ?

Par ailleurs, les réflexions menées, depuis le début de cette décennie, au sein du Conseil de l'Europe constatent que « la notion de littérature a changé au fil du temps et qu'aujourd'hui elle ne décrit pas seulement les textes littéraires canoniques et/ou nationaux prestigieux », car « [e]lle peut très bien inclure d'autres supports (textes multimodaux tels que les films), parfois même des textes pragmatiques » et « [c]ela se reflète dans de nombreux programmes scolaires européens qui abordent souvent l'enseignement par divers supports au sein du même domaine, comme la littérature » et « [a]insi, l'enseignement littéraire est ouvert à l'enseignement des médias au sens large ainsi qu'à l'enseignement de la lecture au sens plus strict »³.

Cela dit, à la perspective barthienne selon laquelle la littérature engrène le savoir se joint celle qui, dans une vision prospective plurielle, cherche à explorer les engrenages réciproques qui s'établissent entre la littérature et les autres champs et modes de savoirs, dans le cadre de la complexité du monde contemporain, en particulier des interfaces entre les disciplines qui s'inscrivent dans une même ou différentes maisonnées scientifiques et/ou artistiques. Depuis quelques années, en effet, on accorde à nouveau une grande importance à l'interdisciplinarité, ce dont témoignent la multiplication d'essais, d'ouvrages collectifs interrogeant sous de nouveaux éclairages une notion qui était à la base des travaux de Stanley Fish (Fish, 1989) puis des *open fields* de Gillian Beer (1996).

Par ailleurs, plus que n'importe quelle autre époque, la décennie 2000-2011 a prôné la diffusion des traités de défense des études littéraires aux titres provocateurs : *L'emprise des signes. Débat sur l'expérience littéraire* (Jean-Jacques Lecercle, Ronald Shusterman, 2002), *Lire interpréter actualiser. Pourquoi les études littéraires ?* (Yves

Citton, 2007), *La littérature, pour quoi faire?* (Antoine Compagnon, 2007), *Pourquoi étudier la littérature ?* (Vincent Jouve, 2010), *Petite écologie des études littéraires. Pourquoi et comment étudier la littérature ?* (Jean-Marie Schaeffer, 2011). La littérature serait-elle « en mal de discipline »⁴ ?

Par conséquent, *Synergies Portugal* invite les enseignants-chercheurs - hors et de terrain - des disciplines des sciences humaines à contribuer par la présentation de leurs recherches à la constitution du numéro de la revue qui se penche sur les questions qui concernent *la littérature dans et pour l'éducation*.

Compte tenu que *Synergies Portugal* - à l'instar des revues sœurs du GERFLINT⁵ - a pour mission de faire connaître en priorité - c'est-à-dire de façon primordiale mais non exclusive - les travaux de recherche pensés et produits par des chercheurs locaux francophones, dans leur zone de compétence géolinguistique, les enseignants-chercheurs - hors et de terrain - des disciplines des sciences humaines correspondantes sont invités à présenter des propositions d'articles qui cherchent à répondre autant que possible aux questions qui - d'hier à aujourd'hui... en chemin vers demain - concernant les enjeux de *la littérature dans et pour l'éducation* :

- quelle(s) place(s) (re)donner à la littérature dans le cadre de l'éducation aux et par les langues-cultures - maternelles et non maternelles - dans les différents niveaux d'enseignement ?
- quel(s) rôle(s) assigner à la littérature au sein de l'éducation à la citoyenneté - nationale, européenne... planétaire - au sein de la globalisation plurilingue et pluriculturelle contemporaine ?
- quel(s) renouveau(x) méthodologique(s) mettre en place pour l'enseignement et l'apprentissage de la littérature dans la pluralité et la diversité des filières éducatives ?
- quelle(s) interrelation(s) établir entre la littérature et les savoirs des autres champs et modes scientifiques et artistiques ?
- quelles ressources multimédia et/ou multimodales mettre au point pour l'enseignement et l'apprentissage - scolaires et non scolaires - de la littérature ?

L'équipe de *Synergies Portugal* et les coordinatrices - Ana Clara Santos et Maria de Jesus Cabral - de ce numéro 3-2015 de la revue restent dans l'attente de vos propositions d'articles et vous remercient par avance de votre collaboration éventuelle.

Notes

1. Notes [dernière consultation : 30-11-2014]

V. <http://assembly.coe.int/ASP/Doc/XrefViewHTML.asp?FileID=11905&Language=FR>

2. V. <http://assembly.coe.int/Mainf.asp?link=/Documents/AdoptedText/ta08/FREC1833.htm>

3. V. http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Source2010_ForumGeneva/1_LIS-Literature2011_fr.pdf

4. V. <http://www.fabula.org/lht/8/>

5. V. <http://gerflint.fr/publications>